

PRACTICAL LESSON

Pyetjet e zhdrejta - Indirekte Fragen

Lesson category: Mësimet e gjuhës gjermane

Do të mësoni si kthehen pyetjet e drejta në të zhdrejta, përdorimin e ob për pyetjet me po ose jo, vendin e foljes në fund dhe mungesën e pikëpyetjes.

Pyetjet e zhdrejta - Indirekte Fragen

Përmbledhje e mësimet

Pyetja e zhdrejtë është një pyetje e futur brenda një fjalie tjetër. Ajo është një **fjali e varur**, prandaj folja shkon **në fund** dhe pikëpyetja zhduket. Pyetjet e zhdrejta janë shumë më të sjellshme se ato të drejtat, prandaj përdoren gjerësisht.

Çfarë do të mësoni?

- Kthimin e pyetjes me fjalë pyetëse.
- Përdorimin e *ob* për pyetjet me po ose jo.
- Vendin e foljes.
- Shprehjet hyrëse më të përdorura.

Pyetjet me fjalë pyetëse

Fjala pyetëse ruhet dhe shërben si lidhëz:

Pyetje e drejtë	Pyetje e zhdrejtë
Wo wohnt er?	Ich weiß nicht, wo er wohnt .
Wann kommt der Zug?	Können Sie mir sagen, wann der Zug kommt ?
Warum lernt sie Deutsch?	Ich frage mich, warum sie Deutsch lernt .
Wie viel kostet das?	Weißt du, wie viel das kostet ?

Pyetjet me po ose jo: ob

Kur pyetja e drejtë nuk ka fjalë pyetëse, në të zhdrejtën përdoret lidhëza **ob**:

Pyetje e drejtë	Pyetje e zhdrejtë	Shqip
Kommt er heute?	Ich weiß nicht, ob er heute kommt .	Nuk e di nëse vjen sot.
Hast du Zeit?	Er fragt, ob du Zeit hast .	Ai pyet nëse ke kohë.
Ist das richtig?	Ich bin nicht sicher, ob das richtig ist .	Nuk jam i sigurt nëse është e saktë.

Kujdes: *ob* nuk përkthehet me *nëse* kushtore. Shqipja përdor të njëjtën fjalë për të dyja, gjermanishtja jo: kushti është *wenn*, pyetja e zhdrejtë është *ob*.

Shprehjet hyrëse

- *Ich weiß nicht, ...* — Nuk e di ...
- *Können Sie mir sagen, ...* — A mund të më thoni ...
- *Wissen Sie, ...* — A e dini ...
- *Ich möchte wissen, ...* — Do të doja të dija ...
- *Ich frage mich, ...* — Pyes veten ...
- *Er hat gefragt, ...* — Ai ka pyetur ...

Pikësimi

Presja para fjalisë së varur është e detyrueshme. Pikëpyetja vihet **vetëm** nëse e gjithë fjalia është pyetje:

- *Ich weiß nicht, wo er wohnt.* — pohim
- *Weißt du, wo er wohnt?* — pyetje

Shembuj me përkthim

Gjermanisht: Können Sie mir sagen, wo der Bahnhof ist?

Shqip: A mund të më thoni ku është stacioni i trenit?

Gjermanisht: Ich weiß nicht, ob er morgen Zeit hat.

Shqip: Nuk e di nëse ai ka kohë nesër.

Gabime të zakonshme të folësve të shqipes

Gabimi	E saktë	Shpjegimi
<i>Ich weiß nicht, wo wohnt er.</i>	..., wo er wohnt.	folja shkon në fund
<i>Ich weiß nicht, wenn er kommt.</i>	..., ob er kommt.	pyetja kërkon <i>ob</i>
<i>Weißt du wo er wohnt?</i>	Weißt du, wo er wohnt?	presje e detyrueshme
<i>Ich weiß nicht, wo er wohnt?</i>	... wohnt.	pa pikëpyetje te pohimi
<i>..., ob kommt er.</i>	..., ob er kommt.	kryefjala pas <i>ob</i>

Krahasimi me gjuhën shqipe

Shqipja e ndërton pyetjen e zhdrejtë pa e lëvizur foljen: *Nuk e di ku **banon** ai.* Gjermanishtja e dërgon foljen në fund. Për më tepër, shqipja përdor *nëse* si për kushtin ashtu edhe për pyetjen, kurse gjermanishtja i dallon me *wenn* dhe *ob*.

Përmbledhje e shkurtër

- Fjala pyetëse ruhet dhe bëhet lidhëz.
- Pa fjalë pyetëse → *ob*.

- Folja në fund, presje para.
- Pikëpyetje vetëm nëse fjalia kryesore është pyetje.

Këshilla praktike për ushtrime

1. Kthejini dhjetë pyetje të drejta në të zhdrejta me *Ich weiß nicht, ...*
2. Ushtroni kërkesat e sjellshme në rrugë: *Können Sie mir sagen, wo ...?*
3. Krahasoni çiftin *wenn / ob* derisa dallimi të bëhet automatik.

ENGLISH FOR LIFE